

PROVISIONAL

S/PV.3333  
3 February 1994

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة الثالثة والثلاثين بعد الثلاثة آلاف والثلاثمائة

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الخميس، ٣ شباط/فبراير ١٩٩٤، الساعة ١٩/٤٥

الرئيس:	السيد علهاي	(جيبوتي)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد فورونتسوف
	الأرجنتين	السيد كارديناس
	اسبانيا	السيد بيداويه
	باكستان	السيد خان
	البرازيل	السيد فوجيتا
	الجمهورية التشيكية	السيد فولي
	رواندا	السيد بيزيماننا
	الصين	السيد شين جيان
	عمان	السيد الخصيبي
	فرنسا	السيد لدسو
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	السير وود
	نيجيريا	السيد أيواه
	نيوزيلندا	السيد مكينون
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد غراي

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ٢٠/٥٥الإعراب عن الشكر للرئيس السابق

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بما أن هذه هي الجلسة الأولى لمجلس الأمن خلال شهر شباط/فبراير، أود أن انتهز هذه الفرصة لأشيد بالنيابة عن أعضاء المجلس بالسفير كارل كوفاندا، الممثل الدائم للجمهورية التشيكية لدى الأمم المتحدة، على عمله كرئيس لمجلس الأمن خلال شهر كانون الثاني/يناير ١٩٩٤. وإني واثق من أنني أعرب عن مشاعر جميع أعضاء مجلس الأمن عندما أعرب عن عميق التقدير للسفير كوفاندا لما أبداه من مهارة دبلوماسية فائقة ولباقة مستمرة أثناء إدارته أعمال المجلس في الشهر الماضي.

إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال.الحالة في جمهورية البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة في ٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجمهورية البوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/1994/95)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأني تلقيت رسالة من ممثل البوسنة والهرسك يطلب فيها دعوته الى المشاركة في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقاً للممارسة المتبعة اعتمد، بموافقة المجلس أن أدعو ذلك الممثل وفقاً لأحكام الميثاق ذات الصلة والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

نظراً لعدم وجود اعتراض، فقد تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس شغل السيد شاكر بيه (البوسنة والهرسك) مقعداً على طاولة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في

جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن تلبية للطلب الوارد في الرسالة المؤرخة في ٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ والموجهة الى رئيس مجلس الأمن من رئيس وزراء جمهورية البوسنة والهرسك، المحالة برسالة مؤرخة في نفس التاريخ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجمهورية البوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة، والواردة في الوثيقة S/1994/95.

ومعروض على أعضاء المجلس الرسالة المؤرخة ١ شباط/فبراير ١٩٩٤ والموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الأمين العام، الواردة في الوثيقة S/1994/109.  
وأود أن استرعي انتباه أعضاء المجلس الى الوثيقتين S/1994/101 و S/1994/110. المؤرختين في ٣٠ كانون الثاني/يناير، و ٢ شباط/فبراير ١٩٩٤، على التوالي، الموجهتين الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لكرواتيا لدى الأمم المتحدة.

في أعقاب المشاورات بين أعضاء المجلس، فوضت بالإدلاء بالبيان التالي باسم المجلس:  
"يساور مجلس الأمن قلق بالغ لقيام جمهورية كرواتيا بوزع عناصر من الجيش الكرواتي مع معدات عسكرية ثقيلة في الجزأين الأوسط والجنوبي من جمهورية البوسنة والهرسك، على النحو الوارد وصفه في رسالة الأمين العام المؤرخة ١ شباط/فبراير ١٩٩٤ (S/1994/109).  
"ومجلس الأمن يدين بقوة جمهورية كرواتيا لهذا العمل العدواني الخطير ضد دولة عضو في الأمم المتحدة مما يشكل انتهاكا للقانون الدولي وميثاق الأمم المتحدة وقرارات مجلس الأمن ذات الصلة، ولا سيما القرار ٧٥٢ (١٩٩٢) الذي طالب فيه المجلس بوضع نهاية فورية لجميع أشكال التدخل وبالاحترام التام للسلامة الإقليمية لجمهورية البوسنة والهرسك.  
"ويطالب مجلس الأمن بأن تسحب جمهورية كرواتيا على الفور جميع عناصر الجيش الكرواتي مع المعدات العسكرية وبأن تحترم على الوجه التام السلامة الإقليمية لجمهورية البوسنة والهرسك.

"ويعيد مجلس الأمن مرة أخرى تأكيد سيادة جمهورية البوسنة والهرسك وسلامتها الإقليمية واستقلالها، وعدم جواز اكتساب الأراضي بالقوة أو "التطهير الإثني" ويدين اكتساب الأراضي على هذا النحو كما يدين "التطهير الإثني" من جانب أي طرف كان.

"ويطلب مجلس الأمن إلى الأمين العام أن يرصد الحالة عن كثب وأن يقدم تقريراً إلى المجلس، في غضون أسبوعين من تاريخ هذا البيان، بالتقدم المحرز نحو الانسحاب الكامل والتام لجميع عناصر الجيش الكرواتي، فضلاً عن المعدات العسكرية، من جمهورية البوسنة والهرسك. "وسينظر مجلس الأمن في اتخاذ تدابير جديدة أخرى إذا لم تضع جمهورية كرواتيا حداً على الفور لجميع أشكال التدخل في جمهورية البوسنة والهرسك.

"ويكرر مجلس الأمن تأكيد بيانه المؤرخ ٧ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ (S/PRST/1994/1) الذي أعرب فيه عن بالغ قلقه لاستمرار الأعمال العدائية الواسعة الانتشار في جمهورية البوسنة والهرسك. ومجلس الأمن يدعو مرة أخرى جميع الأطراف إلى وقف الأعمال العدائية في جميع أنحاء جمهورية البوسنة والهرسك واحترام الالتزامات التي دخلت فيها والامتناع عن الأعمال التي تصعد النزاع أو توسعه. ويطلب إليها التفاوض بجد في إطار المؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا السابقة من أجل التوصل إلى تسوية في وقت مبكر.

"وسيبقي المجلس هذه المسألة قيد النظر."

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1994/6.

بذلك يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. وسيبقي مجلس الأمن المسألة قيد النظر.

رفعت الجلسة الساعة ٢١/٠٥